

Berg, Elena

**Первые шаги в изучении русского языка как иностранного с интерактивным
путеводителем Corrus**

Новая русистика. 2025, vol. 18, iss. 1, pp. 77-80

ISSN 2336-4564 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/NR2025-1-7>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/digilib.82599>

License: [CC BY-SA 4.0 International](#)

Access Date: 15. 10. 2025

Version: 20250811

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

<https://doi.org/10.5817/NR2025-1-7>

Первые шаги в изучении русского языка как иностранного с интерактивным путеводителем *Corrus*

CORRUS Core Russian Online—Russian Language Essentials / Начальный курс русского языка. www.langint.com/practice. [online]. [cit. 27.03.2025].

В 2024 году в открытом доступе был опубликован интерактивный начальный курс русского языка «*Corrus: Core Russian Online—Russian Language Essentials / Начальный курс русского языка*».

Курс разработан американской компанией Language Interface, уже известной своими технологическими инструментами в сфере обучения иностранному языку и сопровождения переводов, такими как англо-русский и русско-английский словарь LexSite [BERG, KIT 2019, 92–113] и обучающая платформа LexTutor [KOVALEVA, GUBINA 2024, 71–72].

Курс *Corrus* предназначен для желающих изучать русский язык и представляет собой систему уроков, состоящих из объяснения правил на английском языке, примеров и упражнений. Каждый компонент урока имеет аудиосопровождение, поэтому изучать русский язык по материалам курса можно как под руководством преподавателя, так и самостоятельно.

Рецензируемый курс состоит из трех разделов: «*Учимся читать*», «*Общаясь*» и «*Правила произношения*», содержательной основой которых являются материалы первых уроков учебника «*Резонанс: русский язык для начинающих*» [BERG 2024; GROBOVA 2023, 59–62].

Раздел «*Учимся читать*», состоящий из шести уроков, знакомит обучающихся с русским алфавитом и правилами чтения букв. Эта работа проводится постепенно, в традиционной для классической методики преподавания РКИ последовательности: сначала вводятся буквы, графически совпадающие с английскими и обозначающие похожие звуки, потом — имеющиеся в английском языке, но обозначающие другие звуки, далее — буквы, отсутствующие в английском языке, обозначающие привычные звуки, после них — незнакомые буквы и звуки, а в завершение — буквы, не обозначающие звуки. Изучение букв отрабатывается на примерах, представляющих собой, во-первых, слова-интернационализмы, облегчающие трудности освоения нового языка, а во-вторых, слова, входящие в Лексический минимум уровня А1. По завершении изучения алфавита обучающимся предлагается упражнение с погружением в «страноведческую реальность»: прочитать названия продуктов на упаковках. Завершается первый раздел нетипичным для этой стадии изучения языка

итоговым заданием — чтением оригинального (неадаптированного) рассказа. Включение такого задания непосредственно после работы с алфавитом имеет не только методическое обоснование (закрепление приобретенных навыков), но и психологическое. Чтение «настоящего» рассказа дает студентам возможность убедиться, что они уже действительно умеют читать по-русски, и осознать, что, даже не понимая содержания, они уже в состоянии прочесть любой текст на русском языке. Данный же рассказ сопровождается переводом — для обеспечения понимания содержания и, как следствие, повышения мотивации к изучению русского языка.

Второй раздел — «Общаемся» — состоит из девятнадцати уроков, которые учат строить предложения на русском языке начиная с простейших конструкций (Это стол. Это книга?). Эта работа проводится последовательно, с вниманием к деталям, с повторением синтаксических моделей в разных вариантах и с опорой на чтение, освоенное при изучении предыдущего раздела. Изучаемые конструкции сразу же встраиваются в коммуникативные ситуации, благодаря чему обучающиеся с самых первых уроков фактически могут вести диалог (Это ручка? — Нет, это не ручка, а карандаш). Тщательная отработка интонационных конструкций осуществляется благодаря аудиосопровождению уроков.

В последних уроках раздела «Общаемся» даются базовые сведения о русском речевом этикете; обучающиеся знакомятся с правилами приветствия и прощания, формулами знакомства и выражения благодарности.

Третий раздел «Правила чтения», включающий в себя семь уроков, направлен на формирование фонетической грамотности. В этом разделе изучаются и отрабатываются такие фонетические явления, как редукция безударных гласных, противопоставление звонких и глухих согласных и ассимиляция согласных по глухости/звонкости, противопоставление твердых и мягких согласных. Также в разделе «Правила чтения» обучающиеся знакомятся с базовыми орфографическими правилами, именуемыми «правилом пяти букв», «правилом семи букв» и «правилом восьми букв», имеющими важное значение для последующего изучения грамматики.

Отдельно необходимо отметить уроки, содержащие ценную с практической точки зрения информацию, которой, как правило, не уделяется внимание ни в учебных пособиях, ни на занятиях по РКИ. К таким темам относятся, например, подробная инструкция по установке русской клавиатуры (Урок 6) или знакомство с широко используемым носителями языка упрощенным написанием печатных букв (Урок 3): не секрет, что студенты-иностранцы нередко пишут строчные русские буквы (в частности, а, б, д, ж, л) более сложными способами, чем их преподаватели русского языка.

На основании общего содержания данный курс можно было бы назвать одним из вариантов вводно-фонетического курса, однако при рассмотрении содержания каждого урока в отдельности становится очевидным, что *Corrus* охватывает темы значительно более широкого спектра. С первых уроков учащиеся активно погружаются в диалог культур и вовлекаются в осмысление лингвострановедческих фактов. Примерами тому служат и задание прочитать слова на изображениях реально существующих упаковок продуктов (Урок 4), и отработка правил чтения и произношения на примере рассказов русского писателя Евгения Пермяка (Уроки 5, 31 и 32), не только представляющих собой аутентичные тексты, но и выражающих в художественной форме общественные ценности. Правила русского речевого этикета (Уроки 23–24) представлены не в виде набора слов и фраз, подлежащих заучиванию, а с объяснением их применения. Такой подход позволяет решать не только лингвострановедческие, но и социокультурные задачи, выступая гарантом вежливости при общении с носителями языка.

Характеризуя техническую составляющую рецензируемого курса, отметим, что интерфейс «*Core Russian Online*» представлен на двух языках — английском и русском, что учитывает потребности и учащихся, и преподавателей. Удобная навигация внутри курса позволяет возвращаться к содержанию после изучения каждого урока, либо последовательно переходить от урока к уроку. Ссылки на уроки с ранее изученными правилами, упоминающимися в новом уроке, свидетельствуют о системности всех уровней организации курса.

Нельзя не отметить и оформление «*Начального курса русского языка*». Прежде всего обращает на себя внимание отсутствие рекламы, минималистично сдержанный дизайн страниц и отказ от ставшего повсеместным использования стереотипных стоковых фото и клип-арта. Все уроки сопровождаются профессиональными иллюстрациями, выполняющими обучающую функцию. Так, уже упоминались дидактически продуманные изображения типичных современных упаковок продуктов; иллюстрации к диалогам изображают их участников, визуализируя уровни формальности речевого этикета. Особого внимания заслуживает оригинальная мнемоническая зарисовка для запоминания базовых орфографических правил.

Благодаря комплексному характеру курса и тщательности проработки каждого урока *Corrus* является надежным проводником в мир русского языка и культуры. Он задает движение в правильном направлении, обеспечивает уверенность в начале пути и формирует прочную базу для дальнейшего изучения русского языка.

Елена Берг

Библиография:

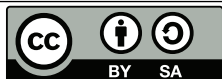
- BERG, E. (2024): *Rezonans: russkij jazyk dlja načinajuščich. Kniga 1.* 2-je izd. Siètl.
- BERG, E. (2023): *Rezonans: russkij jazyk dlja načinajuščich. Kniga 2.* Siètl.
- BERG, E. B., KIT, M. (2019): Poiski rešenija problem dvujazyčnoj internet-leksikografii v slovarnom projekte LexSite. *Voprosy leksikografii*, 2019, 16, s. 92–113.
- GROBOVA, N. A. (2023): Učebnik po russkomu jazyku kak inostrannomu «Rezonans» — klassičeskaja metodika v sovremennom ispolnenii. *Novaja rusistika*, 2023, 2, s. 59–62.
- KOVALEVA, A. G., GUBINA, D. I. (2024): Ispol'zovanie platformy LexSite–LexTutor dlja obučenija leksike na inostrannom jazyke. In: PAPULOVSKAJA, N. V. (red.): *Innovacionnyje podchody v vyššem obrazovanii v sfere komp'juternych nauk*. Jekaterinburg, 2024, s. 70–72.

About the author

Elena Berg, Language Interface, Linguistics Department, Seattle, USA

elenabkct@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-5287-2754>



This work can be used in accordance with the Creative Commons BY-SA 4.0 International license terms and conditions (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>). This does not apply to works or elements (such as images or photographs) that are used in the work under a contractual license or exception or limitation to relevant rights.

<https://doi.org/10.5817/NR2025-1-8>

Päť autorov, päť rôznych textov: nová publikácia o [medzi]priestoroch súčasnej literatúry

ODEHNALOVÁ, L. a kol.: *Ľiné texty, Ľiní autoři. [Mezi]prostory současné literatury*. Červený kostelec: Pavel Mervart, 2023. 186 s. ISBN 978-80-7465-628-6.

Súčasná literatúra je veľmi zložitý jav a môže byť na ňu nahliadané z rôznych uhlov pohľadu, vstupujú do nej nové, stále meniace sa aspekty a výzvy – nové technológie, dynamika mediálneho diskurzu a online priestoru, umelá inteligencia, inovatívne